

INSTRUCTIONS FOR USE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MODO DE EMPLEO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MODO DE UTILIZAÇÃO  
BRUKSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJEET  
BRUGSANVISNING'  
HASZANÁLATI UTASÍTÁS  
NÁVOD K POUŽITÍ  
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Hairdryer	Hårtørkeren
Haartrockner	Hårtork
Sèche-cheveux	Hiustenkuivaaja
Asciugacapelli	Hårtorrere
Secador	Hajszárító
Haardroger	Vysoušeče vlasů
Secador	Uscător de păr

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
KULLANIM TALİMATLARI  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
ІНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
تعليمات الإستعمال  
使用说明  
دفترچه راهنمای فارسی  
UPUTE ZA KORIŠTENJE  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
KASUTUSJUHEND  
NAVODILA ZA UPORABO  
NÁVOD NA POUŽITIE  
ІНСТРУКЦІЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦІЯ

Suszarka do włosów	سشوار
Σεσουάρ	Sušilo za kosu
Saç kurutma makinesi	Fen
Фен	Föön
Фен	Sušilec za lase
مجفف للشعر	Sušič
壁掛式干发器	Сешоар

Made by Ligo Electric SA - Via Ponte Laveggio, 9  
6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland



Valera is a registered trademark of LIGO PATENTS SA - Switzerland

Fig 1 mod: 530.. 541.. 553.. 560.. 566.. 583.. 585.. 587..  
533.. 542.. 554.. 561.. 581.. 584.. 586.. 588..

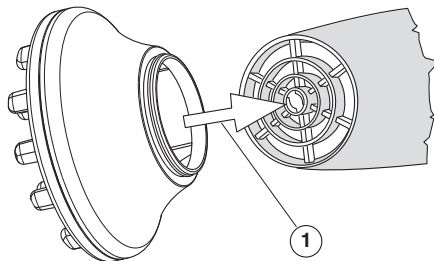


Fig 2




Fig 3



## MODO DE EMPLEO - Instrucciones originales

Lea atentamente las instrucciones de uso. Disponibles también en [www.valera.com](http://www.valera.com)

### CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.
-  **ATENCIÓN:** no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Cuando se utilice el aparato en el baño, desenchúfelo una vez que haya terminado. La proximidad del agua supone un peligro, incluso cuando está apagado.
- Enchufe el secador en corriente alterna solamente, y verifique previamente que el voltaje de la red es el mismo que el de su aparato.
- **No sumerja nunca el aparato en agua u otro líquido. • No situe, ni coloque el aparato en un lugar donde pudiera caer en agua u otro líquido.**
- **No intente coger un aparato eléctrico caído al agua, pero si desenchufelo inmediatamente.**
- No deje colocado un aparato eléctrico mientras funcione.

- Desenchufe siempre el aparato despues de usarlo. Yno tire del cable al desenchufarlo, sino de la clavija.
- Cuide de no obstruir la entrada y salida de aire del aparato.
- Dejar enfriar siempre el secador de cabello antes de guardarlo. No enrollar el cable alrededor del aparato. Enrollarlo sobre sí mismo sin apretarlo demasiado.
- Este aparato tiene que destinarse sólo a los usos para los cuales ha sido proyectado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.
- (Sólo tipo 560..., 566..., 581..., 583..., 584..., 585..., 586..., 587..., 588...) Este secador de cabello está diseñado para el empleo profesional. A los valores de temperatura máximos, el aparato produce aire muy caliente. En el uso doméstico, para evitar daños al cabello o al cutis, seleccionar valores de temperatura más bajos o no insistir demasiado tiempo en determinadas zonas de la cabellera.
- El nivel de presión sonora de los secadores para uso profesional es inferior a 70 dB(A).
- Designación del aparato (ver los datos técnicos del producto)  
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE  
Traducción:  
SECADOR DE CABELLO PORTÁTIL PARA USO PROFESIONAL

#### Importante

Este aparato es conforme a las disposiciones de seguridad relativas a los aparatos eléctricos.

**Este aparato está provisto de un termostato de seguridad. En caso de sobrecalentamiento se para automáticamente. Despues de un corto espacio de tiempo vuelve a funcionar. Sin embargo antes de usarlo otra vez, verifique que la entrada y salida de aire del aparato están perfectamente limpias.**

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU y al reglamento (EU) N. 1275/2008.

## DESCRIPCION Y FUNCIONES

### Conmutación

(sólo si corresponde al modelo adquirido)

Modelos 530..., 533..., 541..., 542..., 553..., 554...

**ON**= encendido/apagado (mantenerlo apretado para hacer funcionar el aparato)

**0**= desconectado

**COOL**= aire tibio

**1**= chorro de aire suave y templado

**2**= chorro de aire fuerte y caliente

Modelos 543., 545., 560., 561., 566., 581., 583., 584., 585., 586., 587., 588.

**☞ Fuerza del aire** **☞ Temperatura**

**0**= desconectado

**1**= aire tibio (= COOL mod. 543., 545., 561..)

**1**= chorro de aire suave

**2**= caliente (=1/ECO mod. 543., 545., 561..)

**2**= chorro de aire fuerte

**3**= muy caliente (=2/MAX mod. 543., 545., 561..)

Modelos 583.11/P, 583.10, 584.02/IP, 584.03/P, 585., 586., 587., 588.

**ON**= encendido/apagado

(mantenerlo pulsado para hacer funcionar el aparato)

**☞ Fuerza del aire**

**☞ Temperatura**

**0**= desconectado

**1**= aire tibio

**1**= chorro de aire suave

**2**= caliente

**2**= chorro de aire fuerte

**3**= muy caliente

**Función COOL o COLD (en los secadores dotados de este dispositivo) - Fig. 2**

Esta función es indicada para fijar el cabello después del peinado.

**Función eQ-AIRController (para los secadores de cabello dotados de este dispositivo)**

Señala por medio de un LED (Fig.3) eventuales anomalías de funcionamiento del aparato.

- LED AZUL intermitente y LED AZUL fijo: fase de control y funcionamiento óptimo

- LED ROJO intermitente: anomalía momentánea (ej.: secador demasiado cerca del cabello).
  - LED ROJO fijo: anomalía permanente. En este caso:
    - Limpiar la rejilla de entrada del aire.
    - Mantener la rejilla de salida del aire a una distancia mínima de 2 cm respecto del cabello y de cualquier obstáculo.
- Si después de estas acciones el LED rojo sigue fijo, contactar con el Centro de Asistencia Valera más cercano.

### Concentrador de aire (boquilla)

Es el accesorio ideal para secar cabellos rápidamente en libertad, pero igualmente, para realizar soberbios brushing. En efecto gracias a esta boquilla concentradora, puede dirigir e imprimir, con precisión, aire frío o caliente, sobre mechones a su elección.

### Difusor moldeador (para los aparatos suministrados con este accesorio)

Es el accesorio ideal para dar volumen al peinado y suavizar con naturalidad los cabellos rizados o con permanente. Coja mechones de cabello húmedos (pero no mojados) y manteniéndolos levantados, séquelos dejando pasar el aire que sale del difusor a través de los dedos.

Montaje del difusor: vea la fig. 1.

**ATENCIÓN: Con el difusor, el aparato debe ser utilizado en velocidad/temperatura baja únicamente.**

### Filtro (para los modelos equipados con este accesorio)

El secador de cabellos está equipado con un filtro extraíble que se encuentra debajo de la rejilla de entrada de aire y filtra partículas de polvo, pelusas y cabellos aspirados. El filtro se puede lavar bajo el agua corriente. Para extraer el filtro basta con retirar la rejilla de entrada de aire y sacar el filtro. **Después de limpiarlo, verificar si está bien seco antes de volver a instalarlo en el secador.** Luego colocar nuevamente la rejilla de entrada de aire.

## Ionic Care

### (para los secadores dotados de esta función)

Esta función está asociada a un generador que produce millones de iones negativos purificadores.

### Qué son los iones?

Los iones son partículas con carga eléctrica existentes en la naturaleza. Los iones con carga negativa, ayudan a purificar el aire, neutralizando los iones con carga positiva, que en cambio contribuyen a su deterioro, al retener en la atmósfera gran parte de los agentes contaminantes.

### Mejor hidratación del pelo

Los iones con carga negativa ayudan a preservar la correcta hidratación del pelo.

En efecto, éstos micronizan las partículas de agua presentes en el pelo recién lavado, permitiendo la absorción de una mayor cantidad de ellos hasta el interior del tallo, restableciendo el equilibrio de humedad natural del cabello.

### Efecto suavizante en el pelo

Esta mejor hidratación favorece el acondicionamiento de su pelo, tiene un efecto regenerador y lo hace más suave y fácil de peinar, con más volumen y brillo.

### No produce carga electrostática o "fly away"

Los iones con carga negativa ayudan a reducir la electricidad estática y el efecto "fly away" (cabellos erizados) y encrespado del pelo.

### Efecto purificador

Los iones con carga negativa emitidos por el secador de pelo hacen que las partículas contaminantes del aire (con carga positiva o neutra), se atraigan una con otra, se hagan pesadas y precipiten al suelo por gravedad, purificando así el aire.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.

Puede limpiar el aparato con la ayuda de un paño húmedo con agua.

### No lo sumerja en agua o cualquier otro líquido.

Proteja el aparato del polvo. Si es necesario, limpie la rejilla de aireación posterior con ayuda de un cepillo o un pincel.

Está terminantemente prohibido limpiar los secadores de cabello con detergentes, solventes, alcohol y productos químicos varios.

Sujeto a modificaciones

## Garantía

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países de la Unión Europea el período de garantía es de 24 meses si el comprador es un particular (uso doméstico) y de 12 meses si el comprador es una sociedad o empresa o un profesional (uso profesional). El período de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos los defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

VALERA es una marca registrada de LIGO PATENTS SA - Suiza